

**CASEY TOWNSHIP 2011 SPRING NEWSLETTER
BULLETIN PRINTEMPS 2011 MUNICIPALITÉ CASEY**

P.O.Box 460, 6 Lachapelle Street
Belle Vallée, ON P0J 1A0

Joint Office Physical Location / Bureau administratif :

Concession 2, Lot 9, Harley Township
903303 Hanbury Rd., (just off Hwy. 11 North)

Telephone: 705-647-7257 or 705-647-5439 Fax: 705-647-6373

Email : harlytwp@parolink.net or lise_chhk@parolink.net

Website: www.casey.ca

Office hours / Heures de bureau:

- Casey - **Wednesday 8:00 a.m. to 4:00 p.m.** / *mercredi de 8h00 à 16h00*
- Harley - **Monday to Friday 8:00 a.m. to 4:00 p.m.** / *lundi au vendredi de 8h00 à 16h00*

Council meetings / Réunions du Conseil Municipal:

- **Casey Township Council Chambers / Bureau de Casey**
- **2nd Wednesday of every month at 7:30 p.m.** / *2^{ème} mercredi du mois à partir de 19h30*
- **meetings are open to the public / réunions ouvertes au public**

Reeve /Maire : Guy Labonté

Councillors / Conseillers:

Marc Robillard	Janet Little
Jacques Fortin	Suzanne Boucher



Dog By-law 81-344: A dog should not be on another person's property without permission. Be a good neighbour and remember that you are responsible for your dog's actions and damages caused by your dog.

Arrêté municipal 81-344- Chiens errants: Un chien ne doit pas errer sur une autre propriété sans permission. Soyez un bon voisin et n'oubliez pas que vous êtes responsables des actions de votre chien et des dommages causés par votre chien



Outdoor Wood Stove By-law

A By-law to regulate the location and installation of outdoor wood burning appliances in the Township of Casey was passed on March 14, 2007.

Before installing such an appliance on your property, make sure you follow all the regulations on By-law 2007-699, of which you can obtain a copy at the municipal office during regular business hours.

Un arrêté municipal a été signé le 14 mars 2007 concernant les systèmes extérieurs de chauffage à bois dans la municipalité de Casey. Avant d'installer un système extérieur de chauffage à bois, vous devez consulter l'Arrêté municipal 2007-699 afin de suivre tous les règlements détaillés dans l'arrêté municipal. Vous pouvez en obtenir une copie au bureau municipal pendant les heures régulières de bureau.



Building permits: Building permits are required for any new buildings, prefabricated structures, additions, renovations where structural changes are made, heating systems (wood stove, etc.), chimneys, ventilation systems, plumbing, demolitions, patio decks.

*You must obtain a building permit **before** you start any kind of construction. You must fill in an application for a building permit available at your municipal office. Once completed, return the application with a \$50.00 deposit to the municipal office. The form will then be forwarded to our Chief Building Inspector.

Mr. Clayton Seymour was hired to issue the building permits, do the inspections on site and answer questions relating to a construction project. For more information, you may reach him or leave a message at 705-563-2375.

Fees for any building permits are payable at the municipal office upon receiving your building permit.



Permis de construction: *Les permis de construction sont obligatoires pour toutes nouvelles constructions, les structures préfabriquées, les systèmes de chauffage (poêle à bois, etc.), les cheminées, les rallonges ou les rénovations dont la structure est modifiée, les systèmes de ventilation, les démolitions, la plomberie et les patios.*

Vous devez obtenir un permis de construction **avant le début de la construction. Vous devez remplir une demande de permis de construction disponible au bureau municipal. Une fois le formulaire rempli, le retourner avec un dépôt de 50,00 \$ au bureau municipal qui à son tour, le fera parvenir au chef du service du bâtiment (Chief Building Official). M. Clayton Seymour a été embauché pour émettre les permis de construction, faire les inspections et répondre aux questions concernant les constructions. Pour plus de renseignements ou pour des informations concernant un projet de construction, vous pouvez communiquer avec lui ou lui laisser un message au 705-563-2375.*

Votre permis de construction devra être ramassé au bureau municipal et est payable sur réception.



ROADS DEPARTMENT

René Côté, Roads Superintendent
municipal garage telephone : 705-647-8549

Bales of hay and straw: It is very important not to stockpile the bales of hay and straw too close to the road. These stockpiles are safety issues due to the reduced visibility and snow accumulation during the winter months. The township is asking its residents to call the roads superintendent **before** piling any bales next to the road.

DÉPARTEMENT DES CHEMINS

René Côté, Surintendant des chemins
téléphone du garage municipal: 705-647-8549

Entrepôt de foin et de paille: *Veillez ne pas empiler le foin ou la paille trop près des chemins. Le manque de visibilité pourrait mettre en jeu la sécurité des gens. En hiver, les entrepôts de foin ou de paille peuvent causer des congères de neige et devenir dangereux pour la conduite sur les chemins. Téléphoner au surintendant des chemins **avant** d'entreposer du foin ou de la paille près des routes.*



CASEY VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT

Fire Chief : René Côté (705-647-4781)

The Casey Volunteer Fire Department is always looking for individuals interested in joining the fire department. If you are interested, please call the Fire Chief, René Côté.



Smoke Alarms : It's the Law!

Under the Ontario Fire Code, every home in Ontario is required to have working smoke alarms.

Homeowners must ensure that smoke alarms are installed between sleeping and living areas. They are also required to maintain the smoke alarms in working order. In rental accommodations, the obligation to install and maintain smoke alarms in operating condition rests on the landlord. Landlords must also provide smoke alarm maintenance information to the occupant of each unit.

It is an offence for any person to disable a smoke alarm. This requirement applies equally to homeowners, landlords and tenants. **Failure to comply with the smoke alarm requirements of the Fire Code can result in a minimum fine of \$200.** For further information about smoke alarms, contact the fire department.

POMPIERS VOLONTAIRES DE CASEY
Chef pompier : René Côté (705-647-4781)

Le département des pompiers volontaires de Casey est toujours à la recherche de personnes intéressées à faire partie de la brigade des pompiers. Veuillez communiquer avec le Chef pompier si vous voulez vous joindre à la brigade.

Détecteurs de fumée : C'est la Loi!

Le Code de prévention des incendies de l'Ontario, exige que chaque maison ait des détecteurs de fumée fonctionnels. Les propriétaires doivent s'assurer que des détecteurs de fumée soient installés et fonctionnels à tous les étages de votre maison et près des endroits où les gens dorment. Ils doivent aussi assurer l'entretien des détecteurs de fumée. Pour les habitations de louage, la responsabilité d'installer et d'entretenir les détecteurs de fumée revient au propriétaire. Celui-ci doit également fournir aux occupants de chaque unité les informations pertinentes aux détecteurs de fumée.



Need information on emergency situations, emergency preparedness guide, emergency survival kit or any other emergency subject, please look up Emergency Management Ontario site at www.emergencymanagementontario.ca.

To get information on different security features, you can visit "The Office of the Fire Marshal" website at www.ofm.gov.on.ca.

Si vous désirez obtenir des renseignements sur toutes situations d'urgence, veuillez consulter le site web de "Emergency Management Ontario" au www.emergencymanagementontario.ca.

Si vous avez besoin d'information sur les différents services de sécurité, vous pouvez visiter le site Web du Bureau Commissaire des incendies au www.ofm.gov.on.ca.



Fire Permits:

Fire permits are **required between April 1st to October 31st**. Permits are free of charge and may be obtained at the Municipal Office during regular office hours.

A fire permit is not required for heating or cooking (campfire).

YOU MUST FOLLOW ALL INSTRUCTIONS ON YOUR FIRE PERMITS : DO NOT BURN DURING THE DAY!!!

The permit is not valid between 2 hours after sunrise and 2 hours before sunset on any day. **Winds shall not exceed 5 km per hour.** If you don't follow the terms and conditions of your permit, you could be charged by the MNR and upon conviction, shall be subject to a fine of up to \$1,000.00 exclusive of costs. You must phone the Dispatch Office at 705-647-6360 **before** starting to burn.

***** If there is a fire restriction or fire ban by MNR and/or fire department, no burning is permitted , no permits will be issued and all permits previously issued before the fire ban will be cancelled.**

PLASTIC AND PLASTIC BAGS ARE
NOT ALLOWED TO BE BURNED.



Fire tip: The burning of windrows is to be done after October 31st.

NOTE: If a fire gets out of control on your property and MNR has to intervene, whether you have a fire permit or not, you are responsible for your fire and the cost of MNR assistance will be charged to the owner.

Permis de feu: Entre le 1er avril et le 31 octobre, vous devez avoir un permis «à faire du feu». Les permis ne sont pas requis entre le 1er novembre et le 31 mars. Les permis sont gratuits et sont disponibles au bureau municipal pendant les heures régulières de bureau.

Vous devez suivre toutes les directives de votre permis de feu:

NE PAS BRULER PENDANT LA JOURNÉE!!!

Le permis n'est pas valide 2 heures après le lever du soleil jusqu'à 2 heures avant le coucher du soleil. Les vents ne doivent pas dépasser 5 km/h. Si vous ne suivez pas les termes et conditions du MRN et si vous êtes trouvés coupables, vous pouvez obtenir une amende allant jusqu'à 1 000.00 \$ excluant les coûts supplémentaires. Vous devez téléphoner au 705-647-6360 avant de partir un feu. Un permis de feu n'est pas requis pour la cuisson ou pour les feux de camp.

*** S'il y a une restriction de feu par le MRN ou par le service d'incendie, aucun feu n'est permis et aucun permis ne sera émis, et tous les permis émis avant la restriction seront annulés.*

NOTE: Le plastique ou les sacs de plastique ne doivent pas être brûlés.

P.S. Si vous perdez contrôle d'un feu sur votre propriété, que vous ayez un permis ou non, et que le MRN doit intervenir, les coûts associés à l'intervention du MRN vous seront facturés. Vous êtes responsables des feux sur votre propriété en tout temps!



RECREATION COMMITTEE / COMITÉ RÉCRÉATIF

Members of the Recreation Committee / Membres du Comité récréatif: Guy Labonté, Michel Lachapelle, Gisèle Lachapelle, Janet Little, Carmen Gravline, Joanne Presseault, Nancy Gosselin.



CASEY MINI OLYMPICS 2011 - MULTIPLE EVENTS ... JUNE 24, 25 AND 26, 2011

The weekend event for the Mini Olympics will start on Friday, June 24 and end Sunday, June 26. The events include : floor ball, softball, volleyball, basketball - free throw challenge, horseshoe, endurance challenge, texas horseshoe, and surprise competition. Everyone is invited to come and cheer for their favourite teams and have fun !!! The schedule of activities will be posted on our website at www.casey.ca. The Snack Shack and refreshments will be available during the event.



MINI-OLYMPIQUES DE CASEY 2011 - ÉPREUVES MULTIPLES ... LES 24, 25 ET 26 JUIN 2011

La fin de semaine des Mini-Olympiques de Casey débute le vendredi 24 juin pour se terminer le dimanche 26 juin. Les épreuves sont : hockey avec balle, baseball, ballon volant, ballon panier - défi lancer libre, fer à cheval, concours d'endurance, Texas Horse Shoe et compétition surprise. Venez encourager les équipes et vous amusez!!! L'horaire sera affichée sur notre site Web www.casey.ca. La cantine et des rafraîchissements seront disponibles sur place.

All activities organized by the recreation committee are always posted at the Belle Vallée Post Office, at the Municipal Office and on the website at www.casey.ca.

Toutes les activités organisés par le comité récréatif sont affichées au bureau de poste de Belle Vallée, au bureau municipal et sur notre site Web au www.casey.ca.

The Casey recreation committee have ordered some badminton nets to be installed in the Casey Recreation Complex for the spring/summer months. Please use the facility accordingly in order to keep our beautiful arena available and delightful for everyone to enjoy.

Le comité récréatif a commandé des filets de badminton pour installer dans notre complexe municipal pendant les mois d'été. On vous remercie d'utiliser notre facilité avec soin afin que tous puissent bien profiter de ce bel établissement.



Ontario's Family Fishing Week

Canadian residents will again be able to sample Ontario's fishing opportunities, licence-free not only for a weekend but for a nine-day event to run from Saturday, July 2nd through Sunday, July 10th, 2011.

Sponsored by a diverse range of government and non-government organizations, these licence-free periods are designed to remind people of the recreational and economic value of Ontario's recreational fishery, and the importance of sustaining and enhancing it for future generations. For this reason, anglers without a licence must abide by the limits set for the Conservation Licence. All other fees and regulations apply and will be enforced, including size limits and sanctuaries.

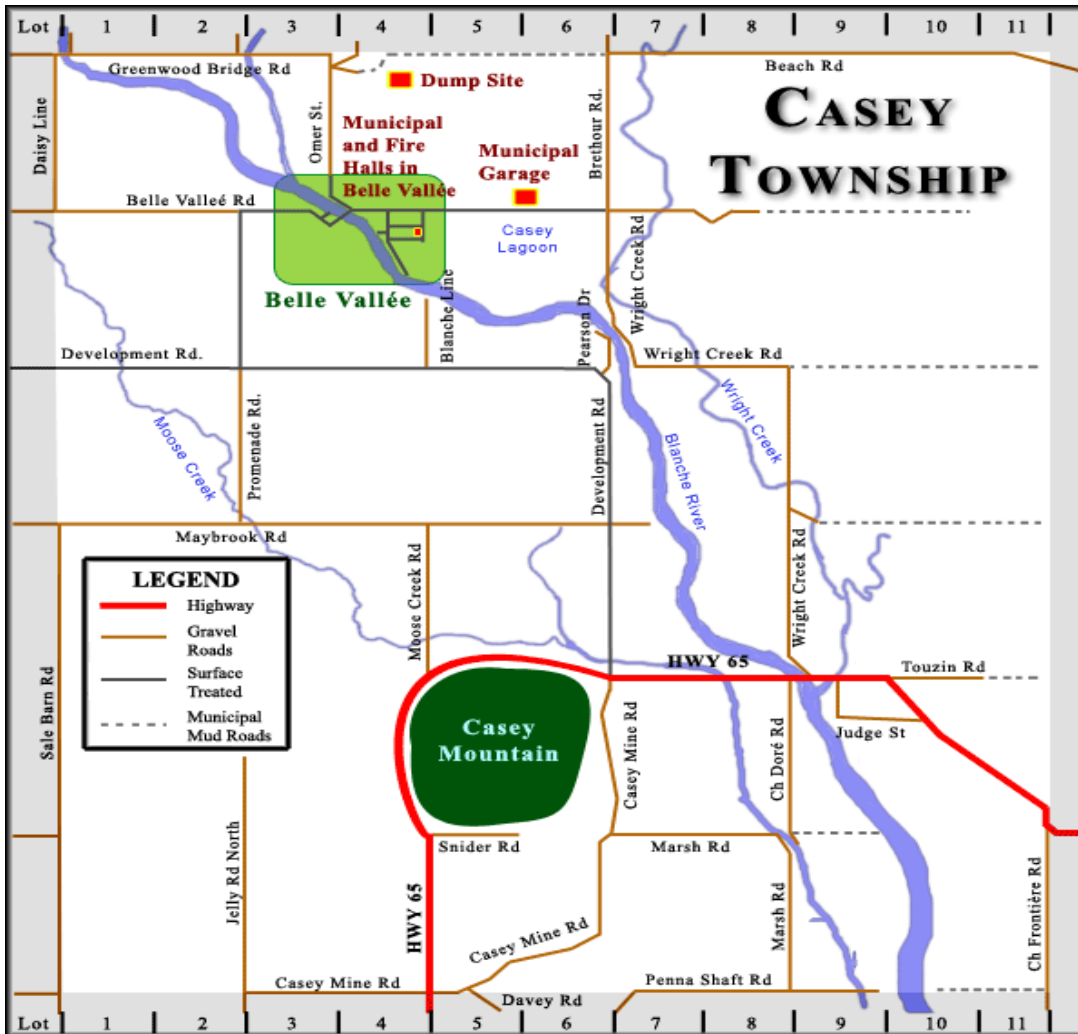
Semaine de pêche en famille de l'Ontario

Encore cette année, les résidents canadiens pourront profiter des possibilités de pêche de l'Ontario sans avoir besoin d'un permis pendant la semaine du 2 au 10 juillet 2011.

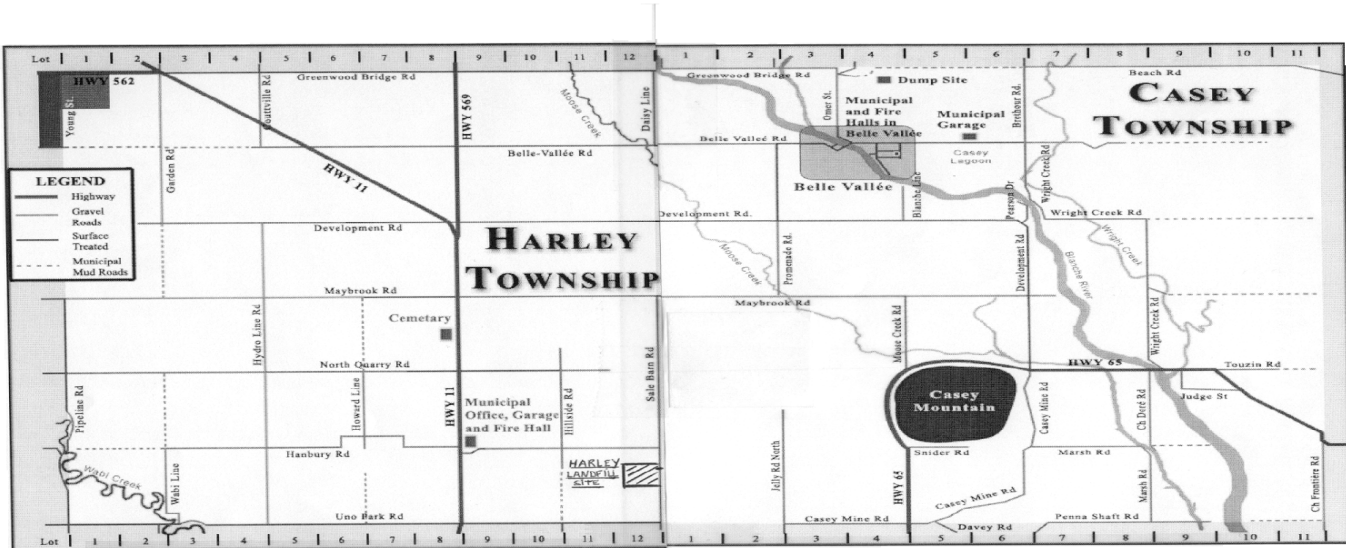
*Parrainé par divers organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, cette période où l'on peut pêcher sans permis est conçue pour faire connaître les avantages récréatifs et économiques de la pêche sportive de l'Ontario ainsi que l'importance de protéger et d'améliorer cette ressource pour les prochaines générations. Pour cette raison, les pêcheurs sans permis doivent respecter les limites du **permis de pêche écologique**. Tous les autres droits et règlements sont en vigueur et seront mis en application, y compris les limites de taille et les réserves de poissons.*



Carte de la Municipalité de Casey Township Map



Here is a map for directions to the Harley Landfill Site from the Township of Casey.
Voici une carte avec les directives pour se rendre au dépotoir municipal de Harley.



LANDFILL SITE HOURS:

SUMMER HOURS: (April 1st to October 31st)

Wednesday - 4:00 p.m. to 8:00 p.m.
 Saturday - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

WINTER HOURS: (November 1st to March 31st)

Saturday - 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

HEURES DU DÉPOTOIR:

HEURES D'ÉTÉ (1^{er} avril au 31 octobre)

mercredi de 16h00 à 20h00
 samedi de 9h00 à 17h00

HEURES D'HIVER (1^{er} novembre au 31 mars)

samedi de 9h00 à 17h00

Municipal Landfill Site: Effective April 1st, 2006, the Casey Dump has been closed temporarily and all Casey residents must bring their garbage at the Harley Landfill Site at 119114 Sale Barn Rd. Some recycling containers have also been transferred at the Harley landfill site; however, there are still two (2) containers at the Omer Street location for your convenience.

Dépotoir municipal: Depuis le 1^{er} avril 2006, le dépotoir de la municipalité de Casey est fermé temporairement. Tous les déchets doivent être apportés au dépotoir municipal de Harley au 119114 Sale Barn Rd., municipalité de Harley. Des contenants de recyclage ont également été transportés au dépotoir de Harley; par contre, il y a encore deux (2) contenants de recyclage sur la rue Omer à votre disponibilité.

NEW INFORMATION: Since January 2010, the municipality has joined the Ontario Tire Stewardship Program. This means that we now take tires of all sizes at the landfill site at no charge. The tires are picked-up periodically as the pile increases. For this program to be beneficial to the township, **ABSOLUTELY NO RIMS ON THE TIRES WILL BE ALLOWED.**

Renseignément supplémentaire: Depuis janvier 2010, nous acceptons les pneus au dépotoir municipal. La municipalité est inscrite auprès d'un programme avec le "Ontario Tire Stewardship", alors les pneus sont ramassés périodiquement. Toutes les grandeurs de pneus sont acceptés sans frais. Afin que le programme soit rentable **AUCUN PNEU SERA ACCEPTÉ AVEC LES JANTES (RIMS).**

IMPORTANT CHANGES TO THE OPERATION OF THE LANDFILL SITE:

Mr. Bilow will be parking his truck at the front gates. Every load will be inspected and all ratepayers must sign in, as previously established in July 2007. After your load has been inspected, Mr. Bilow will direct you to one of the following sites:

Recycling, Metal, Tires, Composting, Regular Garbage

With your help, this transition should run smoothly, as we try to operate the landfill site in a more efficient way.

Tipping fees: There will be a tipping fee of \$3.00 per cubic yard for contractors dumping material at the landfill site while doing work in the Townships of Casey and Harley.

Autres changements aux opérations du dépotoir:

Dorénavant, monsieur Bilow stationnera son véhicule à la barrière d'entrée. Tous les résidents devront signer, tel qu'établi depuis le 1er juillet 2007, en entrant sur la propriété du dépotoir et monsieur Bilow vérifiera le contenu de tous les chargements. Après l'inspection, monsieur Bilow vous dirigera aux sites appropriés, comme suit:

recyclage, métal, pneus, compostage, déchets réguliers

Avec la collaboration de chacun(e), nous croyons que ces changements nous aideront à opérer plus efficacement notre dépotoir municipal.

Frais de déchargement: Les contracteurs qui travaillent dans les municipalités de Casey et Harley et qui apportent des matériaux au dépotoir municipal, venant des résidences de ces deux municipalités, devront payés des frais de 3,00 \$/verge carrée.

Dispose of hazardous waste with care. There are designated locations for batteries, propane and oil tanks, fridges containing Freon, pesticides and herbicides containers. These items are not accepted at the landfill site nor are they accepted in our recycling containers. The plastic bags for bales and old fences are not accepted at the landfill site. Please make sure you bring your garbage at the landfill site; do not leave garbage in and around the recycling bins.

Entreposez les produits dangereux avec prudence (piles sèches, réservoirs de propane ou d'huile, réfrigérateurs avec gaz à l'intérieur, contenants de pesticides/herbicides ...) Ces articles ne sont pas acceptés au dépotoir municipal ou dans les bacs de récupération. Les sacs de plastique utilisés pour le foin ainsi que les vieilles clôtures ne sont pas acceptés au dépotoir. S.V.P. ne laissez pas vos déchets dans les bacs de récupération ou autour de ceux-ci ... Faites l'effort de les mettre au bon endroit.

The Township of Casey has many rivers and creeks. Keep them clean and beautiful!!! They are not a disposal site for trees, old cement or tractor parts.

La municipalité de Casey compte de magnifiques cours d'eau. Gardez-les beaux et propres!!! Évitez de les polluer.



Recycle your electronics: Coming soon at the Harley Landfill site, you will be able to dispose of your electronics in special containers. We have set up the program with Ontario Electronic Stewardship and will soon have the containers available at the landfill site for disposing of your electronics. 44 different types of home, office and portable electronics will be accepted, including: amplifiers, audio and video players, cameras, cell phones, computers and peripherals, copiers, fax machines, monitors, pagers and PDAs, printers, radios, receivers, scanners, speakers, telephones and answering machines, tuners, turntables, televisions, video projectors. For more information please visit: <http://recycleyourelectronics.ca>.

Recyclez vos électroniques: Il y aura très bientôt des contenants au dépotoir municipal afin de récupérer vos objets électroniques. Nous participons avec le programme «Ontario Electronic Stewardship» et les contenants seront disponible dans un avenir approché au dépotoir municipal de Harley. Il y a 44 différents types d'électroniques qui seront acceptés incluant les suivants: amplificateurs, lecteurs audios et vidéos, caméras, téléphones cellulaires, ordinateurs, photocopieurs, télécopieurs, moniteurs, récepteurs d'appel et agendas électroniques, imprimantes, radios, récepteurs, lecteurs optiques, haut-parleurs, téléphones et répondeurs, accordeurs, tables tournantes, télévisions et projecteurs vidéos. Pour plus d'information vous pouvez aller visiter le site <http://recycleyourelectronics.ca> ... malheureusement le site est seulement en anglais.

RECYCLE ... IT JUST MAKES SENSE!!!

RECYCLER ... CA FAIT DU SENS!!!
